國語週刊

南鄭版

第十六期

三十年十一月六日

教育部國語推行委員會編

國民教育社本版編輯部

本版每逢每半月出版一次

怎樣動而有效？（下）

—注音符號的教學與訓練—

趙蘭庭

前面已經講過，注音符號是一種簡單，方便，確實而有效的認字工具。要想把這種工具的效能盡量地迅速地發揮出來，達到動而有效的最低限度的目的——民衆起而自動的要看而且能看「民衆小報」：那麼對於「動」的方法，就是注音符號的教學與訓練，便不得不有一個澈頭澈尾的詳細研究。

注音符號的教學方法有三種，一是綜合法，二是分析法，三是折中法。先說綜合法：綜合法從完整的語句教起，拿注音符號寫文字用，等語句熟習了而且認得多了；再分析辨認各個符號的形和音，不開始就教各個符號的形和音，還就叫着「先綜合後分析的教學法」。例如蔣鏡芙，呂伯攸編的「初小國語讀本首冊」（中華書局印行），全書共二十四課，分作四個單元，用有興趣的故事，連續編成；每課上係簡明活潑的插圖，下爲用注音符號所寫的語句；把三十七注音符號（万兀广現世國音要不用）勻配各課，在前三單元中陸續出現；又依發音的難易，把各類結合韻和拚音，先後分配各單元中，並且在各單元後面的練習課裏，分別整理，以便認識比較和熟習。舉出幾課作個樣子：第一課上書馬一匹，下注ㄅㄚ。第二課，上畫兄弟二人騎竹馬，下注ㄅㄚ ㄅㄚ。第三課，下畫弟弟騎着竹馬在屋子裏跑，上注ㄅㄧㄅㄧ ㄆㄧ ㄆㄧ。這種課本是根據着民國二十五年四月教育部修正公布之促進注音漢字推行辦法和同年七月教育部修正頒行之小學國語課程標準編定的。「辦法」第四條：「初小一年上學期入學之始，應先授注音符號，俟練習純熟後，再授漢文正文。嗣後凡新編之初小國語教科書，應於第一冊前，另編首冊，專用注音符號，編成故事，供教學之用。教學方法，以先綜合後分析（拚音練習及各個符號之認識）爲準。」「標準範圍內，應比漢字先教。」至於這種教學法運動的歷史，從民國十一年黎錦熙先生提出了「漢字改換」七項具體方案起，直到民國二十四年「促進注音漢字推行辦法」之公布止，其間經過許多波折，但黎先生始終堅持着他的主張，詳情可參閱「國語運動史綱」序四十三頁至五十二頁。屬於這一種方法的教學用書，除「初小國語讀本首冊」外，還有黎錦熙「國語羅馬字國語模範讀本首冊」（中華書局），前西北聯大中華語文學會編的「注音符號課本」，和軍事委員會後方勤務部政治部所編的「注音符號叢書」，如「攻下敵人的司令部」，「女看護」，「沒雜事」等。

再談分析法：這是注音符號一般的教學老法，從ㄅㄆㄇㄈ教起，由聲符而韻符，由母音，而拚音，由一個個的字母教到拚成的字，這叫「先分析後綜合的教學法」。例如教育部編的「民衆學校課本」，在第一冊正課之前列有注音符號練習八節，首先教授。爲了輔助教學，便利記憶起見，各音符之下又皆有比聲圖，像第一而第一圖是一個更夫，一隻手拿着梆子，一隻手舉，表示ㄅ的聲音；第二圖畫着一個小孩吹氣泡，把氣泡吹破，表示ㄆ的聲音。前音（聲符）後音（韻符）和第一第二第三第四（即陰陽上去）四種調子和學會了以後，再隨着教學注音的生字生教學拚音。這種教法，在小學，乃是根據着遠在民國九年的部令，國語科「首宜教授注音字母，正其發音」的規定。在一般，則如教育部教育播音小叢書國語訓練大綱，趙元任新國語留聲片課本甲乙種（乙種係用國音字母第二式。商務），白滌洲標準國音留聲片課本（中華），教育部國語推行委員會注音符號發音表（兩式照對）。及小型國音字母表（携帶用），黎錦熙國音字母拚音練習表（兩式兼習），及其摘除文盲注音符號急讀合音例字表（以上四種皆中國文化服務社印行）等，都是屬於這一種教學方法所用的教學用書和用表。

介乎綜合，分析之間的一種方法，便是折中法，又叫着「綜合分析並用法」。綜合法從整個的「語句」入手，分析法從無意義的「符號」入手，這折中法，則以「字音」爲主，從語詞中的單字教起；就是先把一個或兩個字母合成的一個比較有意義的音，看作一個字，教會了，再和其他字母拚讀，又是一個字音。例如教育部國語師資訓練班編印的「新法注音符號十八課」，第一課學了ㄐㄧ（機）；第三課文學了ㄅㄧ（邊），ㄆㄧ（批）；到第五課，學了ㄠ（鼎肉），ㄠ（燕藥

），ㄠ（皮襖，ㄠ（驕傲），再把ㄐ一上加ㄠ，便是芭蕉的ㄐ一ㄠ，ㄆ一加上ㄠ，便是水瓢的ㄆ一ㄠ　ㄅ一加上ㄠ，便是手鐲的ㄅ一ㄠ，ㄐ一加上ㄠ，便是轎子的ㄐ一ㄠ，雖然不如綜合法每課都組成有趣的故事，可是也不像分析法那樣呆板無味。學完了這十八課，把聲符韻符，四聲，拚法，都統統學會，看見任何一個注音的國字，嘗上就篤很正確的讀出他的字音來。屬於這一種教法的教學用書，除「新法十八課」外。還沒有編出其他的讀本，只有黎錦熙先生一掃除文盲與注音符號一一書（中國文化服務社出版）可資參考。魯竹「掃除文盲注音符號急讀合音例字表」也可以作折中的教學用。

三種教學法，對於民衆，對於那些文盲老百姓，究以何法較比妥當？綜合法富有興趣；但時間還長，起碼需要兩個月，用於兒童最為適宜，分析法時間經濟而乏興趣，如綜合法比較起來，正正相反。用這種方法去教兒童，兒童會馬上厭煩，用這種方法去教成年民衆，也很難得出好的成績來。惟有師資訓練和高級研究的人們，他們都是知識份子，都有一種應用這種工具的目的，不怕乾燥，不怕沒味，只要有用就行，此去最好。折中法：時間上比綜合法決，一個月或二十天就可以學會，興味上也比分析法好得多，ㄐ一（鷄）ㄑ一（欺）ㄒ一（希）究竟是有用當意義的字，此法兼有綜合分析之長，最適宜於文盲大衆。

折中法的最大好處，還在廢除拚法，甚麼三拚法，兩拚法，可以根本不用，過去的三拚法，要拚一個ㄍㄨㄚ（瓜）字，得ㄍ，ㄨ，ㄚ，三個字母先分着一個一個的讀一遍，再合攏起來才能成一個ㄍㄨㄚ（瓜）字的音。而正統的兩拚法，也需先把介母和韻母拚成一ㄚ，ㄨㄛ，ㄩㄝ，然後再拿聲母和結合韻母相拚，如用ㄍ和ㄨㄚ相拚而成ㄍㄨㄚ（瓜），但ㄍ讀ㄍㄛ，ㄍ和ㄨㄚ之間還夾一個ㄛ的韻母，老百姓真有一輩子弄不出這個ㄍㄨㄚ（瓜）的聲音來的。我們現在一概廢除不用，把二十二個結合韻母改組為三十幾個一聲介合母一，只要ㄍㄨ　ㄚ急讀便成ㄍㄨㄚ（瓜）音，這是中國本位的「合聲法」也有人叫他是變通的兩拚法。這種聲介合母的急讀合聲法，是採取清末王照的官話字母和民初王璞教學注音字母的舊法，民國二十三年中華平民教育促進會在定縣實驗成功的。（參看國語運動史綱四一四頁至四一七頁，掃除文盲與注音符號第三十一頁至三十八頁。）

第一個階段學會注音符號十八課，接着就進行第二個階段，訓練閱讀能力：選些完全用注音符號編的教材，內容務求其平凡具體，切合實際口語，像老婆婆說故事樣的文章。等到閱讀能力達到相當程度之後，再進行第三階段　全注音國字的書報來讓他們讀，同時也教給他們練習寫作。

於是在閱讀方面：認識國字的人可以專讀國字；認識國字不多的人可以讀注音符號。在識字方面：要識國字的人可以專讀注音符號。在識字方面：先讀書，後識字；一面讀書，一面識字：沒有先生，也能識字。在寫作方面：能寫國字：有不能寫的字，就用注音符號代替；不能寫的字，就專寫注音符號。這便是注音國字的特效妙用。

四十個簡單方便確實而有效的注音符號是把中國文字交給大衆的惟一媒介，是縮短學習期限，增強抗戰意識的惟一利器。希望全國智識份子動員起來，達到喚起民衆最低限度的要求——民衆起而自動的要看而且能看「民衆小報」。為甚麼必須讓民衆們看民衆小報呢？謹錄黎錦熙先生民衆小報發刊詞於後，作為本文的結束：

「在這個抗戰很緊張的時候，民衆小報發刊，有什麼重要的意義？第一個意義　是要把我們的文字，交給民衆，大家公用。我們中國的文字，從前並不是有人把持，不肯交給民衆，是民衆不容易接受。因為實在太多了，太難了。現在只要民衆儘先接受四十個很簡單的注音符號，就可以看這個民衆小報。這個報，個個字的旁邊，都把注音符號注好了字音。認得的字，當然不必看注音。不認得的字，字的旁邊，就站着你們的老師。這麼一來，不怕字太多，字太難，民衆可以全盤接受。我們的文字，就可以交給民衆，大家公用了。

第二個意義，是要民衆每個人每天能夠多吃一頓飯——精神上的飯。全國的知識份子，每天都是要吃這一頓飯的，尤其是在這個抗戰的時候，加上世界大戰，誰都要問：今天的報到了沒有？假如一天沒有看報，就彷彿這一天少吃了一頓飯似的。這個民衆小報，報告戰事的消息，介紹戰時的常識，鼓勵抗戰的精神，培植愛國的本領。這一頓精神上的飯，本來是打算每天頭腦的，因為力量不夠，只好每三天或者五天預備一次。

民衆小報，假如沒有第一個意義，我敢說，我們這一頓飯，是白白的預備了，因為大多數的民衆，還是吃不下去的。反過來說，假如第二個意義不周全，這頓飯吃了也不夠飽，飽了也沒有什麼養料。

從前的報，三四大張，太多了，現在頂多一張，忙人看起來，還是太多。這個小型的民衆小報，我們想努力辦到一件事，就是對於第二個意義，想刪除費話，辦到古人說的「提要鈎玄」，連知識份子需要的這一頓飯，也可以供給。因此，對於第一個意義，也希望知識份子十分注意，大家動員來做民衆的領導！」

國語講習用書表

國語運動史綱　黎錦熙　商務。

怎樣研究國語　同前　商務（請書指導第一輯）。（參考用。）

國語推行委員會　重慶中央日報副刊。（參考品。現在消息。）按有「南鄭版」。

民衆小報　同前（參考品。注音讀物）

訊社並出版（參考品。最近要件。）

國語週刊　教育部國

教育通訊第三卷第三十九期國語專號　教育通